

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学

研究方向: 壮泰语言文化比较

考试科目: 基础泰语

试卷代号: A

一、翻译下列单词 (100 个, 每个 0.3 分, 共 30 分)

1. เอเชีย
2. อาเซียน
3. บรูไน
4. น้ำ
5. ถัดจุมุก
6. ลิ่นจี้
7. อำเภอ
8. ฉายหนัง
9. รับแขก
10. ชนะ
11. อุ้งาน
12. เศรษฐกิจ
13. ยืม
14. ปลดโปรง
15. ดันรน
16. เจรจา
17. เย็บ
18. สิงห์โต
19. กรรมกร
20. สิงคโปร์
21. ไคร
22. ผอม
23. เสือดาว
24. ชื้อ
25. ชนชาติ
26. ดารา
27. ฟักทอง
28. ทบทวน
29. ยินยัน
30. รบกวาน
31. ส่งออก
32. เยอรมัน
33. ยุโรป
34. เจ็บคอ
35. ชี้เกียจ
36. แค้นใจ
37. พบปะ
38. ยากจน
39. จระเข้
40. ผู้หญิง
41. เอ็กซ์โป
42. พี่เขย
43. ลาป่วย
44. ระเบิด
45. ตรวจ
46. คริสต์ศักราช
47. ลงคะแนนเสียง
48. ปรบมือ
49. ยินดี
50. นิวซีแลนด์
51. 东南亚
52. 印尼
53. 舅父
54. 苹果
55. 唱歌
56. 拒绝
57. 工业
58. 满意
59. 解释
60. 曼谷
61. 头昏
62. 花
63. 开车
64. 温暖
65. 使得
66. 安慰
67. 妒忌
68. 辩论
69. 旅游
70. 越南
71. 爱滋病
72. 河
73. 穆斯林
74. 雪碧

75. 理解 76. 传染 77. 国家 78. 韭菜 79. 过敏 80. 英语 81. 尝
82. 好吃 83. 音乐 84. 归还 85. 请 86. 山 87. 交通 88. 树叶
89. 黄牛 90. 医生 91. 塞车 92. 有趣 93. 悲伤 94. 受伤 95. 法国
96. 走运 97. 事故 98. 自助餐 99. 舒服 100. 历史

二、翻译下列短语 (15 条, 每条 1 分, 共 15 分)

1. ไม่ต้องทอนแล้ว 2. เก็บสัมภาระ 3. เศรษฐกิจวิกฤต 4.
แสดงความยินดี
5. ก่อรัฐประหาร 6. ท้องฟ้าแจ่มใส 7. เก็บเป็นความลับ 8.
ตำรวจลาดตระเวน

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学

研究方向: 壮泰语言文化比较

考试科目: 基础泰语

试卷代号: A

9. ส่งข้อความมือถือ 10. ไปจ่ายตลาด 11. 西天(ชมพูทวีป)取经

12. 爱开玩笑

13. 课外活动 14. 业余爱好 15. 着装整齐

三、在下面泰语习语后的括号内填入与其意义相同的中文习语的英文编号 (20 条, 每条 1 分, 共 20 分)

1. ฝนฟ้าอำนาจ () 2. พบปะสังสรรค์ () 3. ออกกำลังกาย

()

4. อยู่เย็นเป็นสุข () 5. ทำมือทำไม้ () 6. ทิ้งเสียกลางคัน

()

7. สีขอให้ความฟัง () 8. กระปรี้กระเปร่า () 9.

ตั้งจิตตั้งใจ ()

10. พุดเกินความจริง () 11. สมเหตุสมผล () 12.

ชายเดี่ยวหญิงเดี่ยว ()

13. ของดีราคาถูก () 14. ไม่ใช่ห้าวคิด () 15.

สะดวกสบาย ()

16. คิดเล็กคติน้อย () 17. ช้ำเหมือนเต่าคลาน () 18.

เอาไรต์เอาเปรียบ ()

19. เหลียวซ้ายแลขวา () 20. ทำลายสถิติ ()

- | | | | | |
|--------|--------|--------|---------|--------|
| A 专心致志 | B 不动脑子 | C 舒适便利 | D 见面交谈 | E 孤男寡女 |
| F 合情合理 | G 精神抖擞 | H 打破纪录 | I 慢如乌龟爬 | J 价廉物美 |
| K 东张西望 | L 锻炼身体 | M 安居乐业 | N 斤斤计较 | O 风调雨顺 |
| P 夸大其辞 | Q 比手划脚 | R 半途而废 | S 捞取便宜 | T 对牛弹琴 |

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学
考试科目: 基础泰语

研究方向: 壮泰语言文化比较
试卷代号: A

四、语法知识：(50分)

(→ 选择正确的答案填空。(25分))

1. นักกีฬา.....ประเทศต่างๆ ทั่วโลก
ก. ทาง ข. ใน ค. จาก
2. คุณไม่ไปด้วย.....
ก. หรือ ข. ไหม
3. วันนี้ฉันไม่ค่อยสบาย ไม่ได้ไปดูหนังกับเขา
ก. แม้ ข. จึง ค. แต่
4. เชิญฟังดนตรีให้
ก. สะใจ ข. สมใจ
5. เมื่อตะกี้นคุณพ่อคุณโทร. มาคุณ
ก. หา ข. ให้
6. คำ “หมู” ภาษาแบบแผนควรพูดว่า..... คำ “หมา”
ภาษาแบบแผนควรพูดว่า..... คำ “ภาพยนตร์” ภาษาพูดควรพูดว่า
ก. บิดา ข. หนึ่ง ค. การ์ตูน ง. สกร จ. ควาย ฉ. สนั่น
7.เขาจะยากจน เขา เป็นคนมีน้ำใจ
ก. เพราะ ข. แต่ ค. ก็ ง. ถึง จ. แม้ ฉ. จึง
8. ไทย-จีนมีความสัมพันธ์ ดีมาตลอด
ก. ซึ่ง ข. อัน
9. ในครัวมีกะละมัง ๓ และมีด ๑
ก. อัน ข. ตัว ค. เล่ม ง. ด้าม
10. พี่สาวฉันชอบกินหมู ฉันชอบอาหารทะเล
ก. และ ข. จึง ค. ส่วน

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学
考试科目: 基础泰语

研究方向: 壮泰语言文化比较
试卷代号: A

11. ฉันจะเดินทางไปปักกิ่ง เครื่องบิน
ก. ด้วย ข. โดย
12. เอเชียนเกมส์ได้เปิดการแข่งขันแล้ว.....คือวันพุธ
ก. ใน ข. เมื่อ
13. คุณทราบไหมคะว่า พระราชวังโบราณไป.....
ก. อย่างไร ข. อะไร ค. ที่ไหน
14. บ้านฉันมีไก่ ตัว
ก. มาก ข. น้อย ค. หลาย
15. เมื่อคืนคุณอยู่บ้าน
ก. หรือยัง ข. หรือเปล่า
16. หากจะเปลี่ยนคำ “สวย” เป็นคำนาม ควรเติมคำ ไว้ข้างหน้า
หากจะเปลี่ยนคำ “กระทำ” เป็นคำนาม ควรเติมคำ ไว้ข้างหน้า
ก. การ ข. ความ ค. ที่
17. คำในข้อ เป็นคำไทยแท้
ก. ลอ อ ข. สำคัญ ค. น้ำ ง. พักตร์
18. ข้อ.....มีพยางค์ในมาตรา “กก” มากที่สุด
ก. ฝนจะตกแล้ว ตีตรมไปด้วย
ข. เราขับรถตามถนนที่เลี้ยวลดคดเคี้ยวไปเรื่อยๆ
ค. ร้านนี้ขายข้าวหมกไก่ แต่每天有แขกมากินกันมากมาย
19. ต่อไปนี้คำในข้อ.....เป็นคำประสม
ก. สัญญา ข. หนังสือ ค. คนชายขนม ง. พจนานุกรม

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学
考试科目: 基础泰语

研究方向: 壮泰语言文化比较
试卷代号: A

(๑) 把下列四音节词填写完整 (5 小题, 每小题 1 分, 共 5 分)

ตั้งหน้าตั้ง..... ผู้.....ผู้ใหญ่ วัฒนา.....

ข้าวแดง.....ร้อน ลืม.....ลือต่า

(๒) 泰语中有许多借词, 请您举出泰语中的英语借词和汉语借词各 5 个 (10 个, 每个 1 分, 共 10 分)

(๓) 下列句子中都有一处错误, 请指出错误之处并改正 (10 题, 每题 1 分, 共 10 分)

1. บ่ายนี้ เราจะประกวดฟุตบอลกับคณะภาษาจีน

2. แกมาสายบ่อย จึงอาจารย์ว่าแก

3. เราจะช่วยจัดการให้ กรุณาคุณวางใจได้เลย

4. กว่าจะแกมา ก็สายเสียแล้ว

5. จดหมายถึงเมืองไทยต้องติดแสตมป์เท่าไรคะ

6. ดอกไม้ชนิดนี้มีพิษนะ ต้องระวัง

7. หนังสือเล่มนี้ของใครคะ

8. รองเท้าคู่นี้เท่าไรหยวนคะ

9. ผมจะไปทานข้าวกับคุณพ่อฉัน

10. พรุ่งนี้ฉันอาจจะมาแน่

五、请用泰语写出下列歇后语的后半句 (10 句, 每句 0.6 分, 共 6 分)

1. ผี (ก็ยัง) กลัวคนดุ ---

2. วัวแก่กินหญ้าอ่อน ---

3. บ้านที่ใกล้เตียงเกิดไฟไหม้ ---

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学

研究方向: 壮泰语言文化比较

考试科目: 基础泰语

试卷代号: A

4. สามวันไม่พูดสองคำ ---
5. รื้อบ้านเพื่อจับหนู ---
6. แมลงเม่าบินเข้ากองไฟ ---
7. เมมาแล้วพูดความจริง --- สร้างแล้ว.....
8. นิ่งเป็นหลับ ขยับเป็นกิน ---
一静就睡，一动就吃
9. ไอ้ปากปี่จ้อ ---
10. เหยียบเรือสองแคม ---

六、写出下列泰语双关语的原意和寓意（5条，每条0.8分，共4分）

1. ชิงแก่เผ็ดกว่า 2. คั่วกกระเป่า 3. ใจลอย
4. ปลอยไก่ 5. แกวงทำหาเสียน

七、翻译下列句子（3句，每句5分，共15分）

1. 他（摄影师）说话就像（ก็คล้ายกับทำนอง）老和尚放屁，有一股经（京）味儿。
2. 泰国商务代表团6月18日到我公司访问，宾主就有关合作问题进行了会谈，并签订了合作协议。
3. ฉันได้ติดตามคณะผู้บริหารเทศบาลเมืองหนานหนิงไปทำการโฆษณาทรัพยากร
กว้างซีที่ประเทศไทยเพื่อดึงดูดลูกค้าเข้ามาท่องเที่ยวให้มากขึ้น

八、阅读下列故事，然后就故事内容回答相关问题（10分）

ในกาลครั้งหนึ่ง ตาแก่แซ่ลูได้เชิญเพื่อนเกลอ(伙计)มาร่วมงานแซ่ยิด เพื่อ
คน ต่างได้ทยอยกันมาร่วมงานตามคำเชิญ

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

（所有试题答案必须写在答题纸上，答案写在试卷上无效）

学科专业：

研究方向：

เพื่อนเกลอสี่คนต่างคนต่างได้มาด้วยวิธีต่างกัน คนที่ ๑
ที่มาก่อนเพื่อนเพราะได้นั่ง
รถยนต์มา คนที่ ๒ ที่มาถึงเป็นอันดับสองเพราะได้ขี่ม้ามา คนที่ ๓
ที่มาถึงเป็นอันดับสาม เพราะเขาได้เดินมา ส่วนคนที่ ๔
ที่มาช้าที่สุดเพราะเหตุใด ก็สามารถรู้ได้จากข้อสนทนาต่อไปนี้

तालुถามเพื่อนเกลอคนที่ ๑ ว่า แกมาถึงเร็วที่สุด แกมาอย่างไร
ได้คำตอบว่า มาโดยรถ

ก็ชมว่า นั่งรถยนต์มา ดี หรรษา แล้วถามคนที่ ๒

ได้คำตอบว่าขี่ม้ามา ตาลูชมว่า

ขี่ม้ามาก็ดีเหมือนกัน สง่าผ่าเผย แล้วถามคนที่ ๓

ได้ความว่าเดินมา ก็ชมว่า เดินมาก็

ไม่เลวนะ เป็นคนรักธรรมชาติ สมัยนี้

คนรักธรรมชาติค่อนข้างจะหายากแล้ว เดินมาก็ดี

สบายอกสบายใจ แล้วก็ถามคนที่ ๔ เพื่อนเกลอคนนี้ตอบว่า

คลานมาเอง ตาลูฟังแล้ว

พยักหน้าหงึกๆ และพูดเชิงชมเชยและปลอบใจว่า คลานมาก็ดีมาก

คลานมาก็ดีมาก

อย่างนี้มันคงดี มันคงดี

คำถาม

1. เพื่อนเกลอतालुสี่คนที่มาร่วมงานแซ่ียดและมาถึงก่อนหลังไม่พร้อมกัน

เพราะมาโดยวิธีต่างกัน

เพื่อนเกลอทั้งสี่คนมาที่บ้านตาลูด้วยวิธีอย่างไรตามลำดับ

ตาลูให้คำชมเชยกับแต่ละคนอย่างไร

วิธีที่มาร่วมงาน (四种行路方式, 每种方式 0.5 分, 共 2 分)

คนที่ ๑ ---

คนที่ ๒ ---

คนที่ ๓ ---

คนที่ ๔ ---

คำชมเชยของตาลูที่กล่าวกับเพื่อนเกลอมาร่วมงาน (四种恭维话, 每种 0.5 分, 共 2 分)

คนที่ ๑ ---

คนที่ ๒ ---

คนที่ ๓ ---

คนที่ ๔ ---

2. เพื่อนเกลอคนที่ ๔ ทำไมจึงให้คำตอบแก้ตาลูอย่างนั้น

และตาลูทำไมจึงให้คำชมเชยแต่ไม่ใช่

หัวเราะเยาะ

เหตุที่คนที่ ๔ ตอบ --- (4 分)

เหตุที่ตาลูชมเชย --- (2 分)

